

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyekben a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A következő nyelveket fogadják el:

- **olasz** (az állam hivatalos nyelve),
- **német** a speciális jogállású Trentino-Alto Adige régióban (az 1972. augusztus 31-i 670. sz. elnöki rendelet és az 1988. július 15-i 574. sz. elnöki rendelet),
- **francia** a speciális jogállású Valle d'Aosta (Aosta völgy) régióban (az 1948. február 26-i 4. sz. alkotmányos törvény 38. cikke),
- **szlovén** a speciális jogállású Friuli-Venezia Giulia régióban (a 2001. február 23-i 38. sz. törvény 8. cikke).

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett közokiratok közé különösen az alábbi népszerűségi-nyilvántartási okiratok tartoznak:

| Alkalmazási kör | Közokiratok |
|---|---|
| Születés | <ul style="list-style-type: none"> • Születési anyakönyvi kivonat (<i>certificato di nascita</i>) • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto dell'atto di nascita</i>) • A születési anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale atto di nascita</i>) |
| Életben lét | <ul style="list-style-type: none"> • Életbenléti igazolás (<i>certificato di esistenza in vita</i>) |
| Haláleset | <ul style="list-style-type: none"> • Halotti anyakönyvi kivonat (<i>certificato di morte</i>) • Kivonat a halálozási anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto atto di morte</i>) • A halálozási anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale atto di morte</i>) |
| Név | <ul style="list-style-type: none"> • Születési anyakönyvi kivonat • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból • A születési anyakönyvi bejegyzés teljes másolata |
| Házasságkötés, beleértve a házasságkötési képességet és a családi állapotot | <ul style="list-style-type: none"> • Házassági anyakönyvi kivonat (<i>certificato di matrimonio</i>) • Kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto dell'atto di matrimonio</i>) • A házassági anyakönyvi bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale dell'atto di matrimonio</i>) • A házasságkötési képességről szóló tanúsítvány (<i>certificato di capacità di contrarre matrimonio</i>) vagy a házasságkötési jogról szóló tanúsítvány (<i>certificato di nulla osta alla celebrazione del matrimonio</i>) • Anyakönyvi kivonat (<i>certificato di stato civile</i>) • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| A házasság felbontása, a különválás vagy a házasság érvénytelenítése | <ul style="list-style-type: none"> • Házassági anyakönyvi kivonat • Kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból (<i>estratto per riassunto dell'atto di matrimonio</i>) • A különválásról/házasság felbontásáról kötött megállapodás teljes másolata (<i>copia integrale dell'accordo di separazione/divorzio</i>) • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| Bejegyzett élettársi kapcsolat, beleértve a bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességét és a bejegyzett élettársi kapcsolattal összefüggő jogállást | <ul style="list-style-type: none"> • Bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány (<i>certificato di unione civile</i>) • Kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából (<i>estratto di costituzione di unione civile</i>) • A bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásába történt bejegyzés teljes másolata (<i>copia integrale di atto di costituzione di unione civile</i>) • A bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésére való képességről szóló tanúsítvány (<i>certificato di capacità di sottoscrivere un'unione civile</i>) • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| A bejegyzett élettársi kapcsolat érvénytelenítése | <ul style="list-style-type: none"> • Kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| Leszármazás | <ul style="list-style-type: none"> • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból, amely tartalmazza az apa és az anya nevét (<i>estratto dell'atto di nascita con paternità e maternità</i>) |
| Lakóhely és/vagy tartózkodási hely | <ul style="list-style-type: none"> • Illetőségigazolás (<i>certificato di residenza</i>) |
| Állampolgárság | <ul style="list-style-type: none"> • Állampolgársági bizonyítvány (<i>certificato di cittadinanza</i>) • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| Örökbefogadás | <ul style="list-style-type: none"> • Kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból |
| Büntetlen előélet | <ul style="list-style-type: none"> • Bűnügyi nyilvántartási okmány (<i>certificato del casellario giudiziale</i>) |

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

| Közokiratok | Többnyelvű formanyomtatványok |
|------------------------------|-------------------------------|
| Születési anyakönyvi kivonat | I. melléklet – Születés |
| Életbenléti igazolás | II. melléklet – Életben lét |
| Halotti anyakönyvi kivonat | III. melléklet – Haláleset |

| | |
|---|--|
| Házassági anyakönyvi kivonat | IV. melléklet – Házasságkötés |
| Házasságkötési képességről szóló tanúsítvány vagy a házasságkötési jogról szóló tanúsítvány | V. melléklet – Házasságkötési képesség |
| Családi állapotra vonatkozó igazolás | VI. melléklet – Családi állapot |
| Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat | VII. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolat |
| Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességéről szóló tanúsítvány | VIII. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képessége |
| Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat | IX. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolattal összefüggő jogállás |
| Illetőségigazolás | X. melléklet – Lakóhely és/vagy tartózkodási hely |
| Bűnügyi nyilvántartási okmány | XI. melléklet – Büntetlen előélet |

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

A fordítókról és a tolmácsokról nincs nyilvános jegyzék. A fordítók és a tolmácsok ugyanakkor kérhetik, hogy szerepeltessék őket (bíróági tanácsadóként) a bíróságok által kezelt nyilvántartásokban.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

A 2000. december 28-i 445. sz. elnöki rendelet 18. cikke (2) bekezdésének első mondatával összhangban hiteles másolat készítésére az alábbi személyek jogosultak:

- az a **köztisztviselő** (*pubblico ufficiale*), aki a tanúsítványt/bizonyítványt kiállította, akinél annak eredeti példányát letétbe helyezték, vagy aki számára az okiratot be kell nyújtani,
- a **közjegyző** (*notaio*),
- a **bíróság hivatalvezetője** (*cancelliere*),
- az **önkormányzati titkár** (*segretario comunale*), vagy a polgármester által kijelölt más tisztviselő.

A személyiadat- és lakcímnnyilvántartással és az anyakönyvi nyilvántartással kapcsolatos feladatok ellátásáért a kormányzat felel, és e feladatokat az önkormányzatok polgármesterei – akik kormánytisztviselők –, valamint az általuk kijelölt személyzet látja el.

A kormánytisztviselők tanúsítványt állítanak ki a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásból (1989/223 sz. elnöki rendelet 33. cikke) valamint anyakönyvi kivonatot állítanak ki a vonatkozó nyilvántartásokból (396/2000. sz. elnöki rendelet 106–108. cikke).

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

Ha az okirathoz olasz nyelvre történő hiteles fordítást mellékeltek, a fordítást az idegen nyelvű szöveg helyes fordításaként a diplomáciai vagy konzuli hatóság hitelesíti, vagy hivatalos fordító vagy tolmács, aki eskü alatt tanúsítja, hogy az idegen nyelvű szövegről készült fordítás helyes. A diplomáciai vagy konzuli hatóság, vagy a fordító vagy a tolmács feltünteti a nevét és a személyes adatait, és a fordítást az aláírásával látja el, vagy azt lepecsételi annak az irodának a bélyegzőjével, amelyhez tartozik és a pecsét mellett elhelyezi az aláírását; szintén feltünteti az elvégzett munkára vonatkozó felelősségvállalási nyilatkozatot.

A másolat hitelesítése során a másolat alján elhelyeznek egy azt tanúsító nyilatkozatot, hogy a másolat mindenben megegyezik az eredetivel; ezt felhatalmazással rendelkező köztisztviselő végzi, aki szintén feltünteti a kibocsátás helyét és idejét, a felhasznált oldalak számát, a saját teljes nevét és eljárási minőségét, majd aláírásával és az iroda pecsétjével látja el a másolatot. Ha a tanúsítványról vagy okiratról készült másolat számos lapból áll, a köztisztviselőnek az utolsó lapot megelőző valamennyi lap margóján fel kell tüntetnie az aláírását.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Amint az a 24. cikk (1) bekezdésének e) pontjával összefüggésben a fentiekben már említésre került, az okiratokról készült másolatokat a felhatalmazással rendelkező köztisztviselő a másolaton elhelyezett írásbeli nyilatkozattal hitelesíti, amely tanúsítja, hogy a másolat mindenben megegyezik az eredeti okirattal. Az ily módon hitelesített másolat „hitelesnek” minősül, ha e tanúsítás következtében a másolat az eredeti okirattal egyező joghatások kiváltására alkalmas.

Utolsó frissítés: 21/12/2023

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.